



# HOUSE of HUNGARY, Inc.

a California Public Benefit Corporation

2159 Pan American Plaza, Balboa Park, CA 92101. Tel.: (619) 238-5155



Volume 10, Issue 5

[www.sdmagyar.org](http://www.sdmagyar.org)

August - September 2005

## Augusztus 20, Szent István ünnepe – St. Stephen's Day lawn program on 8/21

Augusztus 20. az egyik **legősibb magyar ünnep**, Szent István király ünnepének napja. A keresztény magyar államalapítás, a magyar állam fennállásának emléknapja.



A magyarság és a keresztény hit világának találkozását és összefonódását a magyar nép egyetlen uralkodó személyéhez köti; az első magyar királyhoz, az államalapító Szent Istvánhoz. István a magyar államiság és a kereszténység alapjait lerakó **Géza fejedelem fia**, a honfoglalást (896) vezető **Árpád fejedelem ükunokája**.

E korszak a kereszténység európai kiterjesztésének évszázada volt. A **bizánci egyház** térítői már a 9. század második felében megjelentek a térségben, a **római egyház** a 10. század során térítette meg a Kárpát-medencétől északra élő népeket. Történelmi párhuzam nélkül is igaz a kijelentés: az új évezred küszöbén Magyarország csatlakozott Európához.

I. István uralkodása idején augusztus 15-én, **Nagyboldog-asszony** napján hívta össze Fehérvárra a királyi tanácsot. Ekkor tartották az un. **törvényt napokat**. (Misztikus egybeesés, hogy István éppen ezen a napon halt meg 1038-ban.)

Később **Szent László** király hozott döntést az ünnepnappal kapcsolatban: áttették

augusztus 20-ra, mert 1083-ban **e napon avatták szentté** I. István relikviáit a fehérvári bazilikában.

A történelem során már **Nagy Lajos** uralkodásától kezdve augusztus 20. **egyházi ünnepként** maradt a köztudatban. 1686-ban **XI. Ince pápa** elrendelte, hogy Buda vára töröktől való visszafoglalásának évfordulóján évente emlékezzék meg az egész katolikus világ Szent István ünnepéről - az egyház augusztus 16-án tartotta az ünnepséget. 1771-ben **XIV. Benedek pápa** csökkentette az egyházi ünnepek számát, s a Szent István-nap is kimaradt, de **Mária Terézia** mégis elrendelte a megtartását, sőt, azt nemzeti ünnepként a naptárakba is felvétette! 1771-ben ő volt az aki elhozatta Bécsbe, majd Budára a **Szent Jobbot**, amelyet ez időtől **körmenetben** vittek végig a városon augusztus 20-án.

Az **1848-as szabadságharc** után hosszú ideig nem tarthatták meg a nemzeti ünnepet. Ezt követően először **1860-ban** ünnepelhetők meg ezt a napot, amely országszerte **nemzeti tüntetéssé** fajult. A kiegyezést követően teljes mértékben visszanyerte méltóságát az ünnep: 1891-ben **Ferenc József** munkaszüneti nappá nyilvánította.

A **két világháború között** mindez kiegészült a Szent István-i (Trianon előtti) Magyarország visszaállításának össznemzeti célkitűzésére való folyamatos emlékeztetéssel.

Augusztus 20-a **1945-ig** nemzeti ünnep volt. Majd ezt **eltörölték**, de az egyházi ünnepek sorában még **1947-ig** ünnepelhetők nyilvánosan. Az akkori rendszer számára az ünnep **vallási és nemzeti tartalma miatt** nem volt vállalható. Azonban teljes megszüntetését sem tartották követendő célnak - ahogy az a tisztán vallási ünnepek egy részével történt, de tartalmilag megújították. Szent István ősi ünnepéből az "**új kenyér ünnepe**" lett, majd az új alkotmányt, mint új - szocialista - államalapítást, 1949. augusztus 20-ra időzítették. Ettől fogva 1949 - 1989 között augusztus 20-át az **alkotmány napjaként** ünnepeltük. (1950-ben az Elnöki Tanács a **népköztársaság ünnepévé** is nyilvánította!)

A rendszerváltozás óta, **1989-től** ismét a régi tradíciók szerint rendezik meg a Szent Jobb-körmenetet. De Szent István ünnepének **igazi újjászületése** csak 1991-ben történt meg! Az első szabad választásokon létrejött **Magyar Országgyűlés** 1991. március 5-i döntése Szent István napját a Magyar Köztársaság **hivatalos állami ünnepének** nyilvánította.

**August 20 is St. Stephen's Day in Hungary.** On this day, Hungarians celebrate King Stephen and the founding of the Hungarian state. Stephen was born around AD 970. He was elected prince in 997, and was crowned king in Esztergom on Christmas in 1000, with a crown sent by Pope Sylvester II. During his reign, he created the Christian Hungarian Kingdom from the Hungarian tribes, and strengthened the Church in Hungary exceedingly.

St. Stephen's Day became Hungary's national day, and stayed that way until 1945, when, on account of its religious and patriotic content, it was prohibited by the Communists. Since 1991, August 20 is once again St. Stephen's Day in Hungary.

**House of Hungary will celebrate St. Stephen's Day with a lawn program on August 21<sup>st</sup>, Sunday afternoon 2 pm.** at the HPR stage. Featured artists will be the Kárpátok Folkdance Ensemble from Los Angeles and János Semegi singer with his wife JoAnn at the piano. The program on the stage starts at 2 pm., but we will open our House as usual (12 - 4), and we will offer Hungarian specialties, like **Hungarian sausage, palacsinta (crepes), lángos (fried bread) and home made pastries**. Please come, bring your family and friends, and celebrate with us!

## Mi történt a múlt hónapban? – What happened last month?



Nagyszerű időben, és pompás helyen rendezhettük meg idén a pikniket a Mission Beach északi részén július 17-én. Jonák Jóska már kora hajnalban lefoglalta a legjobb helyet a játszótér és a fedett sátor mellett, ahol voltak padok és sok árnyékos hely is. Igazán délután érkeztek a népek, és bizony volt, akinek már nem jutott a pörköltből, amely a szakács nevéhez méltóan Pazar-ul sikerült. Viszont volt elég kolbász és palacsinta. Az utóbbiért köszönet Mészáros Lajosnak, aki kétszázat süített szombaton előre, és Ennedy Brigitta mamájának, aki fáradhatatlanul töltötte azokat lekvárral és csokival.



The weather and the place were perfect for our Mission Beach picnic on the 17<sup>th</sup> of July. Joe Jonak reserved the best place very early morning, near to the playground and the canopy, so we had plenty of tables, seats, and also shade under the trees. Most of the people came in the afternoon, and some of them missed the pörkölt with noodles, cooked by Imre Velezdy and Agnes Gidofalvi. For them we had plenty of sausages barbecued by the president. For dessert we had palacsinta. Thanks for Louis Mesaros who fried 200 pieces, and Brigitta Ennedy's mom who filled them tirelessly with jam and pudding.



## Kedvcsináló a Hungarian Movie series filmjeihez

**Trianon** – magyar dokumentumfilm, 125 perc (2004). Rendezte: Koltay Gábor. A mű az 1945 utáni filmgyártás első Trianon-filmje, mely szokatlanul őszinte kérdéseket vet fel, és hangsúlyozza, hogy a ma is tartó trianoni folyamatról minden körülmények között beszélni kell.

**Montecarlo!** – színes magyar vígjáték, 80 perc (2004). 12 éven aluliak számára a megtekintése nagykorú felügyelete mellett ajánlott. Rendezte: Fischer Gábor. Főszereplők: Koltai Róbert, Mucci Zoltán, Pikali Gerda.

Egy külvárosi iskola az anyagi csőd felé halad. Mikor minden remény összedől, és a nyelvi labornak is annyi, Makkosi, a romantikus matektanár és Annamari, a csinos franciatanár nő a szentendrei kaszinóban kötnek ki, ahol feltűnik nekik, hogy Makkosi különös módon sorra előre be tudja mondani a rulett nyerőszámait. Egy örült ötleten felbuzdulva a tantestület először kirabolja saját iskoláját, aztán







egy kölcsönvett ócska mikrobuszsal nekivág a nagy útnak Monte Carlo kaszinói felé, hogy az igazgató szavaival élve: „Vagy visszaszerezzük a sulit, vagy elveszünk mind egy szálíg!”

**Halálos tavasz** – fekete-fehér magyar filmdráma, 94 perc (1939). Zilahy Lajos forgatókönyvéből rendezte: Kalmár László. Szereplők: Jávor Pál, Karády Katalin, Szörényi Éva, Somlay Artúr, Bilicsi Tivadar.

A maga korában felettébb erkölcstelen filmben egy fiatal, ám elszegényedett, a hivatali munka igájában nyögő dzsentri szíve két nő között gyötrődik: szerelme leginkább az önfeláldozó, hűséges feleségnek való régimódi Józsához, vágyai és ösztönei azonban a vadító, érzéki csábítóhoz, az ízig-vérig modern nőhöz, Edithhez húzzák. Hármuk kapcsolata elsősorban István számára jelent örömet és szenvedést, ám rövidesen mindannyiuk életét gyökeresen megváltoztatja, hiszen a tomboló vágyak és a szédítő érzelmek kuszasága elkerülhetetlen módon egyikük halálát okozza...

**Boldog születésnapot** – színes magyar romantikus vígjáték, 99 perc (2003). 12 éven aluliak számára a megtekintése nagykorú felügyelete mellett ajánlott. Írta és rendezte: Fazekas Csaba. Főszereplők: Kocsis Gergely, Ónodi Eszter, Hernádi Judit, Máté Gábor, Bálint András, Almási Éva, Kovács Kati.

A 2003-as év legsikeresebb magyar vígjátéka egy zenetanár srácról szól, aki a harmincadik születésnapján ráébred, hogy csöppet sem ott tart, ahol kéne, és nagy hajszába kezd, hogy utolérje önmagát. Vagyis, hogy megvalósítsa egyetlen nap alatt mindazt, amit eddig kihagyott az életéből. Listát készít, és a nap minden órájára előírnyoz valamit: szexuális forradalmat, elegáns öltönyt, jó állást, kocsit, házat, feleséget, gyereket!



## A Nagy Könyv: Egyik szemünk sír – a másik is

Véget ért hát a nagy izgalom, most már csak tizenkét mű maradt A nagy könyv című könyves valóságshow jelöltjei közül. Mondhatnánk, hogy az egyik szemünk sír, a másik nevet, hiszen nagyszerű könyvek szorítottak ki még nagyszerűbbeket, de hát ez így van, ha mindenféle szavazásra készítik az embereket. Vigasztalásul azoknak, akiknek kedvencei most kimaradtak: vannak másféle szavazások is, ahol általában kisszámú és rossz jelöltek közül kell választani. A nagy könyvnek azonban nincsenek vesztesei – igaz, győztesei sincsenek.

### Nagy Könyv TOP12 abc sorrendben

1984

**A Gyűrűk Ura**

**A kis herceg**

**A Mester és Margarita**

**A Pál utcai fiúk**

**Abigél**

**Az arany ember**

**Egri csillagok**

**Harry Potter és a bölcsek köve**

**Micimackó**

**Száz év magány**

**Tüskevár**

Orwell, George

Tolkien, John Ronald Reuel

Saint-Exupéry, Antoine de

Bulgakov, Mihail Afanaszjevics

Molnár Ferenc

Szabó Magda

Jókai Mór

Gárdonyi Géza

Rowling, Joanne Kathleen

Milne, Alan Alexander

García Márquez, Gabriel

Fekete István

Az áprilisban kihirdetett legjobb száz mű listájából már lehetett érezni, a magyar szavazóközönségre kevésbé hatnak az éppen aktuális bestsellerek, szívesebben hisznek egykori és talán jelenlegi irodalomtanáraiknak és persze a kánonnak. Talán azért került túlsúlyba az ifjúsági irodalom – orrrosszal győzött Gárdonyi Géza Egri csillagok című történelmi regénye, amit Molnár Ferenc ifjúsági regénye, A Pál utcai fiúk követett –, mert a szavazók nagy többsége az iskolások közül került ki, vagy olyanokból, akiknek az utolsó irodalmi élménye a középiskolából származik. Éppen ezért marad némi keserűség az emberben, hiszen a tizenkettőből négy kötelező olvasmány. Igaz, J. K. Rowling Harry Pottere is ott van a legjobbak között, meglepő módon Gabriel García Márquez Száz év magányával közösen képviselve a kortárs világirodalmat.

Egy azonban biztos: jókora fityiszt kaptak kortárs íróink – persze Szabó Magdát leszámítva –, hiszen Kertész Imre, Esterházy Péter, de még a prózairodalom könnyedebbik felén alkotó Vámos Miklós sem került az élbolyba. Hogy miért állt meg a magyar olvasói ízlés a huszadik század elején, arról még biztos hosszan vitatkoznak majd az irodalomtörténészek.

Most egy ideig szünet következik a játékban, hiszen nyáron készülnek el a döntőbe jutott tizenkét könyvet népszerűsítő kampányfilmek. Ősszel már csak ezek mérkőznek egymással, hogy december közepére kiderüljön, melyik művet tartják a magyar olvasók a világtörténelem legjobbjának. És, ha történetesen Jókai Mór Az aranyembere fut be győztesként, akkor se keseredjenek el a modern irodalmat kedvelők, hiszen a Jókai-összes még akkor is szépen illeszkedik majd a koloniálbútorhoz, amikor Esterházy már régen multimilliomos lesz: valahol Európában.

*Mézes Gergely- Magyar Hírlap – 6/12/2005*

További információk a [www.anagykonyv.hu](http://www.anagykonyv.hu) web lapon olvashatók!

-----  
**HOUSE OF HUNGARY is open every Sunday from 12:00 to 4:00 pm.** You will have an opportunity to meet your fellow Hungarians and guests from around the world. Please pick a Sunday to be host or hostess. You can serve coffee and the House's pastry or your home made one. The custodian will be there at 11:30 to help you. Please call **Joseph Jonak (760) 931-0201.**

The **HOUSE OF HUNGARY** cordially invites you to attend the  
**HUNGARIAN HARVEST FESTIVAL**  
DINNER - DANCE

**Saturday, October 1<sup>st</sup> 2005, 6 p.m. - 12 p.m.**

*at the St. George Serbian Orthodox Church's reception hall  
3025 Denver St., San Diego, 92117*

**PROGRAM**

6 p.m. Cocktails, No Host Bar  
7 p.m. Dinner, Entertainment and Dancing

**MENU**

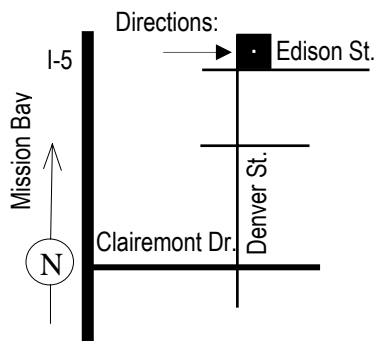
Rántott sertésszelet & rántott sertésmáj – fried pork chop & fried pork liver  
Petrezselymes krumpli – parsley potatoes  
Uborkasaláta – cucumber salad  
Somlói galuska – somló sponge cake  
If you prefer vegetarian food, please mention it at the reservation!

Master Chef: **Szilágyi Sándor**

Music by **Bodrogi Gyula**  
Singers **Dóra Livia** and **Semegi János**

For ticket information and reservation, please call:  
Louis Mesaros at 858-487-3058

**Ticket price: \$20.00 per person in advance and \$25.00 at the door.**



**Please make check payable to**

**"HOUSE OF HUNGARY"**

and mail to:

**Louis Mesaros**  
11449 Cabela Pl. San Diego,  
CA 92127-1212

**Kindly respond by September 27<sup>th</sup>, 2005**

# The "Hungarian PennySaver"

## Apróhirdetés

### Munkát keres/kínál Help Wanted/Offered

**High-end Hungarian owned china and gift retail shop** in La Jolla seeks **part or full time sales associates**. Fluent English a must, will train for merchandise. Hourly plus commission. Call 858.456.0934-ivett

I am looking for someone to **stay with my children** 7 and 10 yrs in my house in **San Marcos** or drive kids to sport activities on weekdays from 3 to 7 pm. The children speak Hungarian, light housework, cooking needed. \$10/hour plus gas. Call 858.354.0954

### Adás/vétel For Sale/Buying

**European Market and Deli – Hungarian groceries – Mirta Kasa**  
225 North Rancho Santa Fe Rd. #202, San Marcos.  
Tel.: (760) 510-9940, mobil: (760) 612-2071.

**Budapest**, Zuglóban, a Hősök terére és az Állatkertre néző, felújításra szoruló, 57 nm-es, 1.5 szobás, étkezős, erkélyes, VI. emeleti 13 milliót érő öröklakás áron alul, **10 millióért eladó**. Érdeklődni lehet: (619) 948-4043.

## Classifieds

**A Magyar Nemzeti Történelmi Társulat** eddig megjelent könyvei megrendelhetők a [magyarok@hu.inter.net](mailto:magyarok@hu.inter.net) címen:

Magyar Holocaust, dokumentumok a magyarok megsemmisítéséről I.: \$35, II.: \$25, III.-IV.: \$40; Nemzeti történelmünk I. - A honfoglalás és az Árpád kor régészeti emlékei: \$25; II. - Trianon forrásai: \$30; III. - Az őshazától Árpád honalapításáig: \$25; Trianoni Tanulmányok I. - Magyarország a szakadék szélén: \$15; Nemzeti Ünnepeink I. - Megemlékezés Szent László királyról: \$10; Pusztaszer Története: \$20; Szent István államszervezésének emlékei: \$30.

### Meghívó/értesítés Invitations/Notices

**Szotyori Gyula** tagtársunk a Travel Experts Vistai irodájában dolgozik mostantól, **új telefonszáma ott 760-941-6900**.

**Helyesbítés:** előző számunkban az adományozók között **Sziebold László** tagtársunk nevét hibásan írtuk. Elnézést kérünk.

**Pirkadat táncház** minden második szombaton. Bővebb információ a [www.pirkadat.org](http://www.pirkadat.org) honlapon.

**A Ház tagjai INGYEN hirdethetnek! Tel.: (858) 457-3136 E-mail: info@sdmagyar.org**

## Szolgáltatás

### Hivatalos ügyek Civil Services

**Ügyvéd (Attorney)**  
Daniel Watkins \_\_\_\_\_ (858) 535-1511

**Adószakértő (Tax Consultant)**  
Ágnes Szabó \_\_\_\_\_ (760) 724-5004

**Fordítás, hitelesítés (Translator)**  
Éva Feitelson \_\_\_\_\_ (858) 755-3603

### Iparos munkák Maintenance

**Vízvezeték szerelő (Plumber)**  
László Sziebold \_\_\_\_\_ (619) 445-6665

**Bútorasztalos (Cabinet maker)**  
Kálmán Doktor / East County \_\_\_\_\_ (619) 590-0820

**Szobafestő (Painter)**  
László Hegedüs (also commercial) \_\_\_\_\_ (949) 240-8795

**Építőanyagok (Building Supplies)**  
Zoltán Gardality \_\_\_\_\_ (619) 813-2268

**Üveg-Tükör (Glazier)**  
Imre Velinsky \_\_\_\_\_ (619) 239-1363

**Építés - Felújítás (Construction)**  
Nándor Kasa \_\_\_\_\_ (760) 612-2071

### Ingatlan Real Estate

Laszlo Peterfalvy (pays escrow fee) \_\_\_\_\_ (619) 335-0835  
Marta (Bolyki) Irving (\$1000 rebate) \_\_\_\_\_ (858) 354-4320

## Services

### Egészség Health Care

**Orvos (Medical Doctor)**  
Kálmán Holdy, MD \_\_\_\_\_ (858) 279-1230

**Fogorvos (Dentist)**  
Nellie Tazbaz Golenyák, DDS \_\_\_\_\_ (858) 273-5788

**Pszichiáter**  
Ildikó Kovács, Dr. \_\_\_\_\_ (858) 243-6722

**Idősgondozás (Elder Care)**  
Attila Büki \_\_\_\_\_ (619) 449-6728

**Egészségügyi tanácsadás (Health Counseling)**  
Margit Schonberg \_\_\_\_\_ (858) 271-9145

**Gyógymasszázs (Massage Therapy)**  
Annamária Cuibus \_\_\_\_\_ (760) 917-1964

### Élelmiszer Hungarian Groceries

Mirta Kasa's Market & Deli \_\_\_\_\_ (760) 510-9940

### Szolgáltatás Service

**Utazás (Travel Agent)**  
Julius Szotyori \_\_\_\_\_ (760) 941-6900

**Grafikus (Graphic Design)**  
Beáta Csanádi \_\_\_\_\_ (619) 583-9956

A szerkesztőbizottság tagjai Gidófalvi Zoltán és Márton Péter örömmel vesznek minden észrevételt.

Please call (858) 457-3136 for any suggestions as well as address, phone or email changes, or send them to [info@sdmagyar.org](mailto:info@sdmagyar.org).

**A MAGYAR HÁZ** nyitva van minden vasárnap **12:00-tól 4:00 óráig**. Találkozhat honfitársaival és vendégekkel a világ minden részéről. Kérjük, vállalja el egy vasárnapra a házigazda tisztét. A kávé mellett kínálhat a Ház által biztosított illetve az otthon készült süteményekből. A gondnok már ott lesz 11:30-kor, és segíteni fog mindenben.

## Események / Events

<b>August 7</b>	vasárnap	12 – 4	Open House, hostess needed 1:00 HPR küldöttek találkozója a Hall of Nations-ben. 3:00 <b>Vezetőségi ülés – Board meeting</b>
<b>13</b>	szombat	4:30	Hungarian Movie Series: <b>Trianon</b> , 2004 – 125'
<b>14</b>	vasárnap	12 – 4	Open House, hostess needed
<b>21</b>	vasárnap	12 – 4	Open House, <b>St. Stephen's Day</b> lawn program between 1 and 2 pm.
<b>27</b>	szombat	11 4:30	<b>Beach party</b> at Carlsbad for the youth. Please call Nagy Laci for details at 760-931-6173 Hungarian Movie Series: <b>Monte Carlo</b> , 2004 - 80'
<b>28</b>	vasárnap	12 – 4	Open House, hostess needed
<b>Sept. 4</b>	vasárnap	12 – 4	Open House, hostess Annamarie Toth
<b>10</b>	szombat	4:30	Hungarian Movie Series: <b>Halálos tavasz</b> , 1939 - 94'
<b>11</b>	vasárnap	12 – 4 1:00 3:30 5:00	Open House, hostess needed HPR küldöttek találkozója a Hall of Nations-ben. <b>Magyar protestáns Istentisztelet</b> a University Christian Church-ben (3900 Cleveland Ave). Szabó Sándor esperes szeretettel lát mindenkit. <b>Vezetőségi ülés – Board meeting</b>
<b>17</b>	szombat	9 – 12	<b>Magyar nyelvtanfolyam</b> a Magyar Házban. <b>Hungarian language class.</b> Mindenkit szívesen látunk. Kérjük, hívják Dvorsky Évát: 858-452-8560.
<b>18</b>	vasárnap	10 – 4	Open House, hostess needed
<b>24</b>	szombat	2 – 4 4:30 7	<b>Honismereti osztály</b> 6-14 éveseknek magyar nyelven. History class for children in Hungarian. Please call Rita Dobosi at (760) 739-1231. Hungarian Movie Series: <b>Boldog születésnapot</b> , 2003 – 99' <b>Dancing party</b> for the youth in the House. Free music and refreshments. Call 760-931-6173
<b>25</b>	vasárnap	12 – 4	Open House, hostess needed



HOUSE OF HUNGARY  
NEWSLETTER – HÍRLAP  
August - September 2005